



Nr. 22.

Parkland, Wash. 31. Mat. 1897.

7de Aarg.

Pinjesalme.

Mel. Sæder, som tror og bliver døbt.
Fra Himlen Herrens Aand nedfor,
Jeg glædes vil og ijuunge,
Nu har Guds Kraft paa Jorden Ord,
Og Ordet Flammetsunge;
Paa Beirets Binger kom med Brag,
Som gjennem Jordens Lynets Slag,
Det Lys, Gud Herren sendte.

Det lysner gennem Sjel og Sind,
Sig Hjertets Lue tænder,
I Diet jacer Straaten ind,
Paa Isen Flammen brænder;
Flyd høit, min Sjel, i Lys dig sving,
Guds store underlige Ting
De løste Lunger tale!

Saad Herrens første Vidner saa,
Al Verden skal fornemme,
Guds Ord skal Verdens Grænser naa
Med tusend Tungers Stemme;
Bekommen Krafts og Friheds Aand,
Du løser alle Tungers Vaand
Og alle Sjæles Rænker!

Fra Sandheds høie Hjem du kom,
Al Sandhed du os lærer,
Om Syn, Retfærdighed og Dom
Du mechtig Vidne bærer;
Men o, du ogsaa Ordet ved
Om Naade, Kjærlighed og Fred,
Forkynd det for al Verden!

Bekommen Aand med Tugtens Røst,
Med Kjærlighedens Stemme!
O straf og lær, forman og trøst,
Bliv evig hos os hjemme!
O lys og brænd i Sjel og Bryst,
Indtil Salvens dybe Røst
Til Naadens Dom os falder!

Jngemann.

Missourisyndens 50-aarige Jubilæum.

At Missourisynden har haft Ansigelse til at fejre Jubelfest i disse Dage vil enhver forstaa, som kjender til denne Synodes Historie og betragter Resultaterne af dens 50-aarige Virksomhed. Naade "Lutheraner" og "Lutheran Witness" indeholder en hel Række af Artikler, der giver et godt Billede af Missourisyndens Virke i disse 50 Aar. "Lutheran Witness" giver ogsaa meget gode Billeder af Samsfundets Lærestalter og af de Naend, som i Guds Haand i særlig Grad har været Redskaber til at bygge op dette største lutheriske Samsfund i Amerika: nemlig Dr. C. F. W. Walker; Præsident F. C. D. Wycken; Prof. A. Graener, Dr. W. Eihler. Da ogsaa vi visstelig tager Del med Missourisynden i dens Glæde over og Tak for alle Guds Belsjægninger mod dette Samsfund, vil vi meddele væsentlig efter de to nævnte Naade hvad der kan være mest stikket til at give et Indblik i den Aand, som be-

sjæler dette Samsfund, og gjøre os lidt fortrolige med dets Historie og magtige Udvikling. Deri ligger nok af Formaning og Spore ogsaa for os.

Prof. Pieper, Præsident for Concordia Seminar i St. Louis, skriver en Artikel med Overskriften: "Naar vil Guds Naade blive hos os?" Stor, overvættets stor er den Naade, som Gud har bevist vor Synode i de 50 Aar, den har bestaaet. Han har skænket os den største Stat, som kan blive Menneffer paa Jorden tildel. Han har givet os sit rene Evangelium og i Naade til denne Tid bebar det blandt os. Vi ved, at vi bliver salige alene af Naade for Kristi Skyld uden Lovens Gjæringer. Gud har fremdeles givet rig Belsjægnelse og Belsjægnelse til Evangeliets Forkyndelse, saa at vort Samsfund stedse har formeret sig og mange med os har glædet sig over Fællesskabet i Evangeliet.

Vil denne Guds Naade blive hos os? Vi kjender Luthers merkelige Udsagn, i hvilke han, som bekjendt, sammenligner Guds Ord og Naade med "en forbigaaende Plastrægn". Denne "Plastrægn" "har været hos Jyderne, men borte er borte; de har nu intet. Paulus bragte den til Grækenland. Men borte er borte; nu har de Tyrkerne. Rom og det romerke Rige har ogsaa haft den. Men borte er borte; nu har de Paven. Og J-høste tør ikke tænke, at J for evig skal have den." Ja Luther siger, at Evangeliet sjelden bliver bebar det rent paa et Sted udover en Generation.

Zmidlertid vilde det være galt at mene, at der en Slags blind Skjæbne gjorde sig gjældende i denne Evangeliets Vandring fra et Sted til et andet, altsaa som om den anden eller tredie Slegt maatte tabe det Evangelium, som Gud i Naade har skænket den første Generation. Meget mere er noget andet vist efter Guds Ord. Det er Guds naadige Belsjægnelse ogsaa at blive med sit Evangelium og med sin Naade paa alle de Steder, hvor han er kommet hen med sit Evangelium. Det er ja sikkert, som det er sikkert, at han i Kristi har forsvaret den hele Verden med sig selv, og at han af ganske Hjerte længes efter enhver Menneskes Frelse. Derfor spørger han: "Hvorfor vil J dø, Israels Hus?" Derfor vidner han med en Gud: "Saa sandt jeg lever, siger den Herre Herre, har jeg ikke Vag i den ugudeliges Død, men deri, at den ugudelige døder om fra sin Fæi og lever", Gjel. 33, 11.

Saaledes er det og med Hensyn til vor Synode visstelig sandt: Som Gud

med sin Naade er draget ind til os, saa vil han ogsaa med sin Naade blive hos os. Som han hidtil har været god imod os, saa vil han og fremdeles være god imod os. Som han har været med vore Fædre, saa vil han ogsaa være med os, deres Børn. Som han hidtil har givet os sit Ord rent, saaledes vil han ogsaa opholde det rene Ord blandt os. Som han hidtil har givet Belsjægnelse og Belsjægnelse til det af os prædikede Evangelium, saa vil han ogsaa i Fremtiden lade os vokse til mange tusende Gange tusende. Kort, Gud vil med sin store, rige og overvættets Naade blive hos os. Gud er ikke kommet til os for at gaa, men for at blive. Det er vist og sandt. Hvoraf kommer det da, at Evangeliet er paa Vandring? Det kommer deraf, at Menneskene driver Evangeliet og Guds Naade fra sig. Gud lader ikke under alle Omstændigheder sit Evangelium blive paa et Sted. Han bliver ikke boende med sin Naade hos alle Menneffer uden Forskjel, men kun hos saadanne, som han nøie beskriver for os i sit Ord. Gud, som alene er stor og "troner saa høit," er en Gud, der ser saa dybt ned i Himlene og paa Jorden, der opreiser den ringe af Støvet, ophøier den fattige af Skarnet, "den høie og ophøiede hvis Navn er hellig", han bor med sin Naade hos dem, som "er søndertnust og nedbøjet i Aanden, han vedertvæger de nedbøiedes Aand og de søndertnustes Hjerte", Gs. 57, 15. Altsaa de ringe, de fattige, med et Ord: de ydmyge — det er de, hos hvem Gud forbliver boende med Naade.

Gud er en underbar Gud. Han alene er høi og ophøiet, og han taaler ikke, at noget andet ved Siden af ham vil være høit. Det, som ved Siden af ham vil være høit og stort, det kaster han til Jorden og i Støvet. Saaledes styrer han det i denne Verdens Rige. Da Nebukadnezar blev stolt og sagde: "Er ikke dette det store Babel, som jeg har bygget til Kongesæde ved min Krafts Styrke og til min Herligheds Ære", Dan. 4, 27, da blev hans Kongerige taget fra ham og han selv stødt ud til Dyrene paa Marken. Lignende Eksempler gives der mange af i Verdenshistorien, ja ogsaa i den daglige Dags Historie. Men fremfor alt kan Gud ikke taale Hovmod, Stolthed og Selvtillid i sit aandelige Rige, i Kirken. Kirken er jo Naadens Rige. Og hvad staar mere i Modsetning til Naaden end menneskelig Selvtillid? Hvor man bliver stolt og stoler paa sig selv, der vil man jo ikke vide mere af Naaden, men foragter den. Da har man ikke mere Evangeliet hjært men arser det for at være en

tynd og væmmelig Røring. Og hvor det staar saaledes til, der tager Gud Naade og Evangelium bort.

Vi ved altsaa ganske nøie, naar Guds Naade vil blive hos os. Da nemlig naar vi for Gud bliver ringe, fattige, søndertnuste, ydmyge og i saadan Ydmygheit anser Evangeliet om Naaden for den eneste og høieste Stat. Men skulde Stolthed og Selvtillid og altsaa Foragt for Evangeliet og Naaden bryde ind hos os, da vilde Guds Naade forlade os. Derfor bebar os kjære, himmelske Fæder!

Vi bekjender for Gud og Menneffer, at Gud alene er stor og vi med vor Kunnen og Gjæren intel. Vi bekjender for det første, at vi alene haaber vor Salighed af Guds frie, ufortjente Naade i Kristus og ikke af vore Gjæringer. Dersom Gud tog sit Naades-evangelium fra os, saa vilde det være ude med os. Vi bekjender dernæst med Hensyn til de enkelte Menigheders og den hele Synodes Belsjægnelse og Tribsel, at det er at tilskrive Guds Naade alene og ikke i mindste Naade os selv. Saavidt det kommer an paa os, har vi kun for-dærvet den og hindret Guds Rige. Vi bekjender for det tredie, at vi ikke har taget saaledes vare paa den underbare Naadetid, som Gud har ladet os opleve, som vi burde og skulde. Gud har ladet sin Naades Fylde blive os tildel fremfor Millioner andre, men vi har ikke altid udmerket os fremfor andre ved begjærlig at høre og lære hans Ord, ved en i alle Punkter samvittighedsfuld Vandring, ved brændende Jver og rige Gaver for Guds Riges Udbredelse. Meget mere har der i alle disse Stykker vist sig at være megen Lunkenhed og Efterladenhed hos os. Vi bekjender derfor, at vi ikke har nogen Ansigelse til Stolthed, men vel al Ansigelse til at være og blive ydmyge. Og ydmyge os for Gud vil vi just ogsaa ved denne Jubelfest. Forbandede være alle Stolthedens og Hovmodets Tænker, hvor og naar de rører sig hos os. Vort eneste Haab er Naaden: nemlig at vor Gud, som alene er stor og troner saa høit, ser saa dybt ned og opreiser den ringe af Støvet og vil bo og forblive boende hos dem, som har en søndertnust og nedbøjet Aand. Kyrie eleison! Amen. Gv. L. R.

En høitidelig Indførelse.

(Meddelt af en tilstedeværende.)

Igaar aften—4de Søndag efter Paasken — indførtes Pastor Stensrud i "Vor Frelses Menighed" i San Francisco som Pastor Hoels Hjelpeprest, kaldet nemlig til at bistaa ved det Arbejde,

Menigheden har troet at burde paa-
begynde i det engelske Sprog, nærmest
blandt de unge inden selve Menigheden,
der ikke er fortrolige nok med det norske
eller danske Sprog til at kunne tage
aktiv Del i Menighedens Ansiggender,
men naturligvis ogsaa ellers udenom,
hvor Gud maatte give Indgang.

Menigheden havde, af indlysende
Grunde, indskræbent begjæret, at den
tiltrædende Prests Ordination maatte
finde Sted i dens Midte, men da dette
Ønske ikke vel kunde imødekommes,
enedes vedkommende paa Formand
Hartstads Raad om at søge at gjøre den
nye Medhjælperes Indvielse saa høi-
tidelig som muligt, og med Tak til Gud
før det siges, at Forsøget i enhver Hen-
seende lykkedes.

Foruden vore egne Kaprester, Pasi-
orerne Møhl og Dietrichson, havde
"Vor Frelser" Menighed ogsaa ind-
budt de tykke Embedsbrødre i San Fran-
cisco og Omegn, Pastorerne Buhler,
Theiss, Schöder og Hagerodt, og da
den hellige Handling fra Begyndelse til
Ende udførtes i det engelske Sprog,
kunde disse høre Brødre tage fuld Del
deri, som det jo ogsaa var Hensigten,
at hovedparten, Prædikenen, skulde ud-
føres af Menighedens "stand-by" fra
gamle Dage, den blandt vort herværende
Kirkefolk saa vel kendte og afholdte
Pastor Buhler, Præsæs for Missions-
synodens California og Oregon Distrikt.

Efterat Abningsbønnen var læst af
Past. Møhl, blev til Indgang sunget
Salmen: "All glory be to God on High"
og efter Alterbønnen: "A mighty for-
tress is our God," hvorefter Præsæs
Buhler holdt sin Prædiken, der visse-
ligt i alle Hjertesjænder taknemmelig Mod-
tagelse og ialfald maatte afstvinge en-
hver Beundring, baade hvad Udsvæls-
en og betynderligt Indholdet angaar.
Hans Tekst var: "But if any provide
not for his own, and especially for those
of his own house, he hath denied the
faith, and is worse than an infidel,"

1 Tim. 5, 8. Efter i Indledning at
have berørt, hvorledes ganske vist enhver
Gudstjeneste har sin store Betydning,
men hvorledes en Anledning som den,
der havde samlet os i denne Stund,
særlig maa fremme Hjertet høitids-
fuldt for Gud, efterviste han i første
Del af Prædikenen, hvorledes det for
en Menighed, inden hvilken de ydre
Forhold i sproglig Henseende lidt efter
lidt have gaaet sig som inden "Vor
Frelser" Menighed, bliver en hellig
Pligt efter St. Pauli Ord, der vel nær-
mest have Hensyn til den legemlige
Trang, men end mere maa gjælde lige-
overfor Sjælens Længsel, at søge at for-
sørge den oppølsende Slegt med Guds
Ords Forkyndelse og Sakramenternes
Forvaltning i det engelske Sprog. I
de hjertelige Ord forklarede han Me-
nigheden og dens Prest samt den nye
Medarbejder om, at de i denne Be-
træbelse trygt turde regne paa Herrens
rige Velsignelse. Dernæst begrundede
han dette nye optagne Missionsarbejde
i det engelske Sprog med de rige aande-
lige Forraad, Gud i sin Raade har be-
troet vor lutheriske Kirke fremfor alle
andre Kirker ikke blot til eget Behov,
men ogsaa til videre Udvidelse. Langt
fra at være forsagt hør den lutheriske
Kirke med fuld Fortrøstning optage
saadant Arbejde. Alvorligt og overbe-
visende imødegik han den Livens Længsel,
der mener, at al Tro er lige god, og at
den ene Kirke er just saa god som den
anden, naar man blot udvortes betjen-

der sig til Bibelen. Som ingen for-
standig Landmand vil tage det lige-
gyldigt med den Sæd, der skal bringe
ham Høst til dette Livs Ophold, saa-
ledes burde ingen forstandig Kristian men-
ne, at den ene aandelige Sæd vil bringe
lige saa god Høst for Evigheden som
den anden. Og da nu Gud i sin frie
Forbarmelse har betroet os i vor lu-
theriske Kirke et uforsaltet Gudbord og
ud af dette Ord besynderligt en klar
Forsikring af dets Hovedindhold om
Nælsærdiggjortelse ved Troen alene, da
har Gud derved, til trods for vore egne
menneskelige Skrøbeligheder, sat os i-
stand til som aandelige Forsørgere at
optage Arbejdet overalt, hvor han selv
anvise os Plads. — Dette som kort
Uddrag af den ifandhed lærerige og
oghyggelige Prædiken!

Saa fulgte efter Aflydelse af et Par
Salmevers selve Indvielsen, der for-
rettedes af Past. Hoel efter det tykke
Ritual, ifølge hvilket den tiltrædende
Prest lige som hos os ved Ordinationen,
is, end udførligere, for Menigheden af-
lægger sin Bekjendelse. For os herude,
som saa heldent saa være med ved saa-
danne høitidelige Anledninger, var det
en særdeles gribende Handling.

Efterat igjen et Par Salmevers var
affungne, messede Past. Schrøder for
Alteret, og med glade Hjertesjænder
den gode gamle Salme: "Now thank
we all our God." Pastor Hagerodt
læste saa Slutningsbønnen, og den høi-
tidelige Indvielse var tilende. — I jære
Bæser, enhver af os bede: Gud velsigne
den nye Broder i Embedet, Past. Sten-
rud, og vort engelske Missionsarbejde i
San Francisco! Amen.

Fra Eureka, Cal.

Sidste Søndag, 3 Søndag efter Paa-
ste, holdtes der Konfirmation i vor Kirke
her i Eureka. Det var efter senere
faldne Udtalelser en sand Høitidsdag
for ret mange.

Folk, som ellers næsten aldrig kom-
mer til Kirken, udvalgte, at de syntes,
Dagen var saa hyggelig og høitidelig,
at de ogsaa for Fremtiden vilde ind-
finde sig i Kirken.

Der er heller ikke mange Dage i
Bivet, som er saa rørende og høitidelig
gribende som Konfirmationsdagen, naar
de unge klart og frimodigt i Menighe-
dens Nærvær aflægger sit Bidnesbyrd
om Synd og Raade mod en ond og
vantrø Verden; naar de knæler ned for
Herrens Alter og saa fortrøstningsfuldt
og trykke ligesom lægger sig ind til sin
Frelseres Favn. Der er Bemod og
Glæde i en saadan Stund. Der er
Glæde over Trofasthed; men der er
ængstelig Bemod i Spørgsmaalet:
Hvad man deres Skæbne vil blive?
Deres evige, endelige Skæbne? Der
er Bemod og Glæde, naar man tænker
paa sin egen Konfirmationsdag; dog vel
som, oftest mere af det første end det
sidste.

Men om vor Konfirmationsdag her?
— Beiret fra tidlig om Morgenen var
straalende klart med en let Bysning
indover Byen fra Stillehavet. Alerede
længe før Gudstjenesten begyndte Folk
at komme, og en Stund efter Guds-
tjenestens Begyndelse var ogsaa be-
vænte, som var sat langs Kirkens
Langvægge sydt. Der var kun 3, som
blev konfirmeret. Prædikenen holdtes
paa norsk, men selve Konfirmationen
paa engelsk, da Konfirmanderne var

blevne forberedte i det Sprog. Deres
navne er: Richard Jackson, Cinar
Karlsen og Louis Osborn.

Der blev i Prædikenen især frem-
holdt for de unge, at ligesom det nu
gjaldt om ikke at komme fremfor den
alvidende Gud med Løgn paa Læberne
og i Hjertet, saaledes gjaldt det for
Fremtiden, at man forblev ubrødelig
tro mod det givne Løfte. Ligeoverfor
Forældrene blev der paapeget, hvilken
Glæde man kunde have, naar man saa-
ledes tidlig lod sine Børn undervise om
Salighedsveien. Den første og helligste
Fader- og Moderpligt var at give sine
Børn en i Sandhed kristelig Opdragelse,
og at de, som forsamte denne Pligt, blev
Aarsag til sine Børns evige Fortabelse.
Thi uden Kundskab om Gud og hans
Bilje kan ingen naa frem til ham.
"Dette er det evige Liv, at de kende
dig, den eneste, sande Gud og den, du
udsendte, Jesum Kristus."

Maatte da Herren i Raade velsigne
og bevare disse tre Unglinger for den
stribende og den triumferende Kirke.

Maatte Gud i Raade ogsaa oplade
mange Forældres Syn og Sind, saa de
ikke tørrer over sig og sine Børn den
evige Fordærvelse.

J. Blættan.

Syttende Mai i Stanwood.

Ogsaa iaar bestemte det norske Folk
rundt Stanwood sig til at samles for at
høitidelig holde Norges Frihedsdag den
17de Mai. En Komite blev valgt paa
forhaand til at gjøre Forberedelser for
Dagen. Stedet var ogsaa denne Gang
John Brues Land, hvor man har en
herlig Udflugt over Stanwood og de
sagre Enge og Agre i dens Omegn,
ligeaa over Utsalady Bugten, Port
Susan, Comano og Wibby Øerne.
Komiteen havde gjort sine Sager ud-
merket, thi foruden at have opført et
vakkert Vortelt havde de ogsaa faaet op-
ført en Sæterhytte, da man havde be-
stemt sig til at drage til Sæters for at
saa "Rømmegrød, Smør og Rjuka."
Katten forud havde det regnet meget,
saa Veiene var daarlige og om Morgen-
nen saa Beiret temmelig truende ud, saa
man begyndte at frygte for at saa vilde
komme, men det gik langt over For-
ventning. Baade fra Zion, Slagit og
Comano Menigheder mødte Folket frem,
og fra Stanwood kom Amerikanere i
Gjufte for at være med at fejre "the
Norwegian fourth of July", som de
taidie vel. Minop var hundrede Men-
nesker var tilstede ved Fæsten og en rig-
tig heldig Affære var det vel. Efterat
Pastor Joys havde præstet alle velkom-
men holdtes den egentlige Fæstid af
Kandidat Cinar Juni. Han talte paa
norsk. Senere talte Professor Sagan
paa engelsk og imellem Taleerne var
Musik dels af Stanwood Børns Band,
som var der og opvartede med sine
bedste Præstationer, dels ogsaa fra
Sangforet baade fra samlet Kor og fra
specielt Mandkor.

Etter Middag klarede Beiret op, men
saa begyndte Madlysten at vaagne,
hvilket vore betænksomme Kvinder havde
gjort, og derfor havde medbragt mange
oelslydige Kurve med alle mulige gode
Ting. Da Bordene var dækkede og
Forsamlingen indbødtes til Middag blev
Bidskabet modtaget meget velvilligt og
da alle havde forsynet sig, kunde man
læse i Folkets Ansigt, at de følte sig
vel tilfreds. Men næt Mand lover
længe Faste. Ikke længe efter blev der

Spørgsmaal, om alt det Gode var for-
tæret, eller om der var mere af saa. Jo
dal I Sæterhytten var der fuldt op af
Rømmegrød og Icecream og de spiselystne
Folk sig paa det. Der betales 10 Cent
for hver. Person for sig selv ligeaa be-
talt for Rømmegrød og Icecream, des-
uden fulgtes en hel Del Candy og an-
det Smaatteri. Pengene var bestemt
til at bruges til Hjælp for Kjøb af
Prestegaard i Stanwood. Redskriveren
geras er ikke bekendt med hvormed det
kom ind. Maatte det norske Folk altid
naar de samler sig for at høitidelig holde
Frihedsdagen, emen det er det gamle
Norges Dag, eller deres adopterede
Lands Dag, altid gjøre den til en saa-
dan hyggelig Fesdag som denne, hvor
nyttig Tale, Ro og Orden hersker, saa
skal sandelig ikke det amerikanske Folk
have Anledning til at spotte over
Norskernes fjerde Juli. X.

Menneskets Sjæl kan lignedes ved
Vokset, der modtager ethvert Indtryk;
men Gud skal efterlade det stærkeste Ind-
tryk deri. Naar man vender et Speil
efter sig, saa ser man de Ting's Bil-
de deri, som findes der. Vender man
det i. Gts. mod Himmelen, saa afspeiler
denne sig deri. Saaledes vil ogsaa i
vor Sjæl dens Billede afspeile sig, til
hvem Sjælen vender sig.

(Johan Arndt.)

I alle tvivlsomme Tilfælde, hvor du
er uvis om, hvilken Vej du skal betrede
af to, som ligger for dig, og som synes
dig lige gode, der hør du vælge den,
som er din Egenvilje mest imod; den er
den bedste og sikreste og fører dig lettest
til Maalet.

Pacific Distrikt

af Synoden holder, om Gud vil, sit 3die
ordentlige Distriktsynodemøde i San
Francisco, Cal., fra 7de til 13de Juli
d. A. — begge Dage iberegnet.

Forhandlingsgjensind: Den kriste-
lige Frihed; undertegnede er Referent;
Past. J. Blættan Suppleant.

Da Christian Endeavor Society jam-
tidig holder Møde i San Francisco, vil
Præsæsbeslutningen gjælde begge Møder.

Brijet for Tur og Retur fra Chicago
til San Francisco er 50 Dollars og fra
andre Byer i Forhold. Billetter vil
være for Salg fra 22de Juni og gjælde
for Retur til Midien af August.

Alle, som agter at hvaane vort
Møde, vil behøge at melde dette snarest
mulig til Past. C. Hoel, 1631 Howard
Str. San Francisco, Cal.

Gud velsigne Mødet!

J. Johansen, Sekretær.

Alyhedder.

Torsdag d. 3 Juni holdes Slutnings-
fest ved P. S. U. Fæsten begynder kl.
10 Formiddag. Alle Benner er hjerte-
lig velkomne.

Paa sidste Menighedsnæst valgte
Barkland Menighed Pastor T. Larsen
til Deleget og Hr. Terje Olsen til
Suppleant til Synodemødet i San
Francisco.

Mrs. Derrum, Mrs. Eggan og Mrs.
Haugan, alle fra Seattle, har nylig
været paa Besøg hos Slegt og Benner
paa Barkland.

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsat 50 CTS. PER AAR. Forsendt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forstud.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Prof. D. Grønsberg. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. T. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter.

Til Skatteyder!

Vi betaler Staten for vore Bøner, som sender os 85 Cents for hver Lot og en nøjagtig Beskrivelse af Lots, Blocks og Addition. Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalbare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office. Brevene bør adresseres til: Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash. T. Larsen, Kass.

Mer! Fra nu af til 31te Mai kan Staten for 1896 betales uden ekstra Bøelag, men efter den Tid blir der 12 pro Cents Renter og 2 pro Cents "penalty."

Pacific Lutheran University.

Baarterminen begynder den 1ste April, 1897. Undervisning i de fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine fag. Baade gutter og piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med flid og til at retie sig efter skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særskilt. Børelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Koffen \$2.00 om Ugen. For Vegetabilien en Dollar Terminen.

I Barnekolon gives Undervisning i Religion og Norsk saavel som i de sædvanlige Commonkolefag. Omkostningerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35cts, Børelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Vegetabilien 1 Doll. Aaret. I regelen betales for hele Terminen forudsat

Ansigninger om Oplagelse indsendes snarest muligt til Rev. D. Grønsberg, Parkland, Pierce Co. Wa.

Minn. E. Torbenion, Jola, Wis. Die R. Bestul, Niels R. Bestul, Jacob R. Bestul, Scandinavia, Wis., J. H. Dale, J. A. on, Minn., O. R. Norving, Holden, Minn., Mrs. Caroline Levin, Denver, Colo., Mrs. Hilda Nelson, Villa Park, Colo., hver 50 Cts.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

Samlet ved Past J. P. Solstad i Bygland Menighed, Minn. Mrs. Sigrid A. Olsen, \$3, Abjorn Olsen, John Johnson, hver \$1. Fra Ballard, Wa. (Past Sunderfens Kald.) Mrs. Th. Olsen, 25 Cts., Mrs. Sarah Johnson, 20 Cts. Lars Rikkelsen, Hawley, Minn., 80 Cents. Past W. A. Blegen, Deerfield, Wis. (Subscriberet til Past T. Larsen,) \$5. Rjedebrev fra Niels Bruhnen, Sogbert, Minn., \$1. Past G. Gerbasi, Barret, Minn. (Subscriberet til Past T. Larsen,) \$5. O. R. Norving, Holden, Minn., \$1. Samlet af J. Skjeldstad i Imanuels Msh. Lawrence, Wa. (Past Hagoes Kald.) J. E. Hoff, Mrs. J. E. Hoff, G. E. Hoff, Mrs. G. E. Hoff, Herman Hoff, Anton Tolman, hver \$1, J. Skjeldstad, Mrs. Marit Skjeldstad, Lars Havem, S. Kringen, Chr. Tolman, Mrs. Chr. Tolman, Josephine Tolman, Ole Knudsen, J. P. Ringslev, hver 50 Cts.

Bidrag til Afbetaling paa P. S. U's Gjæld.

Samlet ved T. Ellesen i Pastor B. Harsfads Menighed, Parkland, Wa. Mr og Mrs Rev. T. Larsen, Mr og Mrs Car. Losnes, Ole Ransjen, Mr og Mrs Rev. B. Harsfald, Jno B. Niseland, Miss Sophie Petersen, Miss Marie Harsfald, hver \$1, A. A. Fjængsrud, Oluf Fjængsrud, Mr og Mrs Rev. D. Grønsberg, Miss Hannah Jahr, hver 50 Cts, E. E. Otteson, Terje Eljeson, Mr og Mrs J. Brottum, hver 40 Cts, Miss G. Felland, Mr og Mrs D. Bakkum, Mr og Mrs E. E. Thompson, Edwin Thompson, Mr og Mrs Ole R. Stuggerud, Dorthea Stuggerud, Mr og Mrs Dr. J. B. Rynning, Miss Jonette Jensen, Mrs. Marie Olsen, Moses Olsen, Cyr. Sørensen, Mr og Mrs S. Snieland, Mr og Mrs E. V. Eriksen, Mr og Mrs Joga Duale, J. B. Petersen, Mr og Mrs Simon Anderson, Rasmus Hanson, Oscar Brottum, Leonard Brottum, Mr og Mrs O. T. Kraabel, Miss Tereza Kraabel, Miss Ellie Kraabel, Mrs. Anna Niseland, Ole Olson, E. Rensson, Mr og Mrs W. G. Swanson, Mrs. E. E. Oljeson, Mr og Mrs Sunder Johnson, Peter Johnson, George Johnson, Ludvig Barson, Anna Snieland, Marthe Eljesen, Fred Svintz, Mr. og Mrs. Nils Jacobson, hver 35 Cts.

Parkland Wash. 27. Mai. 1897. T. Larsen, Kassjerer.

Til P. S. U's Husboldning.

I Hund mince meat fra Mrs. John Brottum, Parkland, Wa.

Gul Indremissionen.

Fra A. H. Dahl, Eau Claire Msh., Wis. (Past J. B. Preus Kald) \$18.65, bekræftet til Past E. E. Foss og Past O. Hagoes.

Modtaget fra Minn. Distrikts Kassjerer til Pacific Distrikts Indremission \$100.00.

L. C. Svendsen, Kass.

At det gaar an at komme til Kirken med smaa Børn, at Daaben kan forrettes paa rette Sted, i Menighedens Forsamling bevirke Mr. og Mrs. Jørgen fra Van Zandt paa Spadag. De bor ca. 7 Mil fra Kirken.

Timotei-Græsset var mere end 3 1/2 Fod langt hos Tolman forleden Uge. Sig saa, at det ikke vokser i Washington! 24 Mai. D. H.

Fra Seattle: Fra Alaska berettes i disse Dage, at en af vore Landsmænd her fra Byen, Mr. Brevig, har mødt en hastig Død ved et Ulykkestilfælde. Afbøde, der var en stille, bramfri Mand, var en af dem, der i sin Tid traadte ud af den forenede Kirkes Menighed her paa Stedet efter Bræklusbevægelsen og siden stod vor Menighed nærmere uden dog at slutte sig til den.

Gud trøste den sorgende Enke og de faderløse Børn!

Miss Karen Randlev, en af "Herolds" Abonnenter og Medlem af vor lille Menighed, skal om kort Tid forlade os og rejse til Norge.

Sun blev i den Anledning af en Del af Menighedens Kvinder og andre af hendes Benner, som for Anledningen var kommet sammen, igaar overrakt en Mindegave. Miss Randlev har i den Tid, hun har været Medlem af Menigheden, været en af de saa, som baade ved Pengetilbud og ved Virke i Menigheden har støttet vor Gjerning.

Det bliver derfor ikke uden Savn baade for Prest og Menighed at hun nu forlader os. Amidlertid, vor Herre faar sørge for den Ting og give os, som er tilbage kræfter til at tage op ogsaa den Del af Byrden, hun hidtil har baaret, eller sende nye Støtter til den.

Her faar vi frem, selv om det synes at gaa tilbage og vi vil derfor med godt Mod talke den bortdragende for Hjælpen og ønske hende Guds rige Velsignelse baade paa Reisen og efter Hjemkomsten til det gamle Land.

H. M. G.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive Rev. S. Magelsen, Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

Betalt for Herold.

Past J. P. Solstad, Sijher, Minn., Miss Mary Johnson, New York, N. Y., Past W. A. Blegen, Deerfield, Wis., Carl Jordnes, Tacoma, Wa., hver \$1, O. J. Thorstad, Amos, Wis., 60 Cts., O. S. Sulevad, Patton, N. Dak., Lars Rikkelsen, Hawley, Minn., Ole V. Duale, Cambridge, Wis., O. H. Ophim, Cyrus, Minn., Ole J. Solum, Barnesville,

Past. Speratis lille Søn Paolo har været meget syg, men er nu i Bedring. Past. Sperati selv lider af et Halsonde, saa han efter Lægens Raad ikke maa prædike. Naboprestene hjælper ham med at prædike, saa ofte de kan. Noatte Herren fra ham og hans Familie bi i Brøvelsens Tid.

Past. Stensrud er nu ankommen til San Francisco og indført i sit Embede der. En velkædet Beretning om den høitidelige Indførelse findes paa et andet Sted i Bladet.

Herold ønsker den nye Arbejder velkommen herud og beder, at Herren vil rigelig velvillig hans Virke iblandt os.

Mrs. Lydia Krull, Enke efter vor Ven Ernst Krull, og Mrs. Axel Krull, hendes Svigerdatter, er reist til Danmark og Norge forat besøge Slegt og Venner. Mrs. Krull har været sygelig lige siden hendes Mand's Død.

I Følge med disse to reiste ogsaa Ole Thorsen, et trosfast Medlem af vor Menighed i S. F. og en dygtig Elev ved P. S. U. isjor, og Johannes Bugge, en Søn af Pastor Bugge i Snaasen, Norge. Gud holde sin Haand over disse kjæmte og kjære paa den lange og farlige Rejse!

17de Mai festligholdtes i Kalama, Wash. af en liden Kreds norske, samlede i Pastor Nissens Hjem.

M. 9 ankom en Procession under det trefarvede norske Flag, hvorefter Forsamlingen ifemte Nationalsangen, Taket for Dagen holdtes og et 3 x 3 Hurra udbragtes for Fædrelandet "Det gamle Norge, som vore Hjertter dog drages til trods vi lever i dette "forjættede Land", som flyder med Melk og Honning."

Under belivet Stemning med Sang, Musik, Tale og uhyldig Spøg var man samlet til sent paa Aften.

I Pauserne tog man for sig af de af Kvinderne medbragte gode Sager. I den før nævnte Procession faaes en liden Sognejente i Nationaldragt.

Fra Whatcom: B. D. Ottestad er reist til Det nye Columbia, paa Gulvgravning.

Da Formand Harsfald var heroppe, besøgte han ikke alene "Whatcom Co." men ogsaa Slagit Co., og B. C. Gjør ikke mit Kald mindre end det er!

Mrs. Williams reiste til Nelson, B. C. forrige Uge. Hendes Datter Clemente er ogsaa der.

Pastor Sunderfson og E. Berrum fra Seattle var saa venlig at se op til Rev. Whatcom den Stund siden. Rigtignot syntes alle Bakoren at vor By var saa vakker som hans, "som jo ingen kan undraaft oppaa", men han var dog meget vel udi Sind, da han os forlod og sagde Farvel. "Call again gentlemen."

Fra Lawrence: Otto Barson seiler med Slonnet "Ella Johnson" her paa Sundet!

The Red Front

"Tænt" med et stort Lager af Hverfløderbestaaende af de nyeste og moderneste

- Cutaway Suits
- Single Breasted Sack Suits
- Double Breasted Sack Suits
- Round Cut Suits

J. Clay Worstedts, Serges og Casfamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastander, intet Humbugsalg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer

til Priser, som er værdt at stænke Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortellson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Antommer til Tacoma.
St. Paul, Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnaic points....	5 00 p. m.	11 10 a. m.
Portland.....	11 30 a. m.	4 40 p. m.
South Bend og Ocoña		
Brachnes.....	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia.....	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle.....	7 00 a. m.	8 45 a. m.
Seattle.....	10 30 a. m.	11 30 a. m.
Seattle.....	4 50 p. m.	5 50 p. m.
Seattle.....	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado.....	*4 40 p. m.	*8 55 a.

*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Døgn afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaar fra Tacoma 7.15 p. m.

Daglig undtagen Søndag.

Afgaar fra Victoria 8.30 a. m.

Daglig undtagen Mandag.

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line.

Olympia	May 21th.
Bethan,	June 12th.
Tacoma	July 3rd.
Victoria,	July 24th.

Mere fuldstændige Oplysninger samt Kartor, Timetabeller osv. kan man få ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON

A. G. P. A. Portland Oregon.

A. TINLING

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma.

Depot Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 625 Pac. Ave.

J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.

Kan træffes daglig i Hr. Fængsruks Blok i Nærheden af Universitetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St. & Pacific Ave

Telephone 101. Tacoma, Wash.

Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Folk, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjæder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.

Tacoma, Wash.

H. V. ROBERTS,

Candlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian, Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

Hard Times Is the Cry

It follows that most housewives have to do more planning and more studying than during flush times, how they can obtain the necessities of life, and perhaps a few comforts or luxuries; how and where they can make a dollar do the most good. The problem is readily solved Buy your groceries at Ebert's Grocery and save money enough every month to buy a new dress. Our prices are to suit the times. We have received two Carloads Yakama white burbanks Potatoes expecting three tons of Early Rose for Seed, we can Sell to the trade this week at \$1.10 per hundred weight. Following are

Few of Our Prices for Cash:

Olympia Flour	\$1.30 per sack, per bbl	\$5.10
White Swan Flour	1.25 per sack, per bbl	4.70
Silver Leaf Flour	1.25 per sack, per bbl	4.85
Minnehaha Flour	1.00 per sack, per bbl	3.90
White Spray Flour	1.30 per sack, per bbl	5.10
Pacific Mill Flour	1.05 per sack, per bbl	4.00
Gold Dust Flour	1.20 per sack, per bbl	4.70
32 pounds Prunes		\$1.00
20-pound pail Jelly		55
Good Creamery Butter, per bric.		40
Choice Swedish Peas (none better) 8 lbs.		25

C. EBERT, 1338 Pacific Avenue. Telefon Red 1481,

Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland — 1 Mil fra "Pacific Luth. University" — til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stovland. God Familiebetjæmnelighed og gode Udhuse. Stor Frugthave — over 500 Frugttræer samt Gærbuxter — 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbilktaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, W. O. Wash.

A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Wash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson, President.
G. Steinbach, Vice President
A. G. Anstved, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger. Kjøber og sælger Bøyer paa alle ledende Bøyer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaetnere i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt usolgt R. R. R. Land i Washington.

::: METROPOLITAN :::

::: SAVINGS BANK :::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Åbent daglig fra Kl. 10. til 8.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$200,000
D. W. Cassar,	President.
C. W. Enos,	V. President.
O. S. Følvis,	Cashier
J. D. Vanderbilt,	Asst. Cashier.

Directors.

Towmer C. J. Stiles, C. W. Briggs, H. W. Anderson
G. L. Holmes, Theo. Rosmer, Geo. W.
Caton, D. W. Cassar, C. W. Enos,
J. D. Vanderbilt.

5 per cent Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt aa maanedlige Betalingsbilktaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De Scandinaviske og det tyske Sprog tales.